Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 20 (1966)

Heft: 5: Ludwig Mies van der Rohe 80 Jahre

Artikel: "Früh hatte ich mit Bewunderung in unsere wirren Welt gefühlt, wie Mies van der Rohes..." = "Très tôt déjà, et avec un sentiment admiratif, j'ai eu l'impression que Mies van der Rohe..." = "Very early on, I had begun to admire Mies van der Rohe's..."

Autor: Neutra, Richard

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-332545

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.03.2026

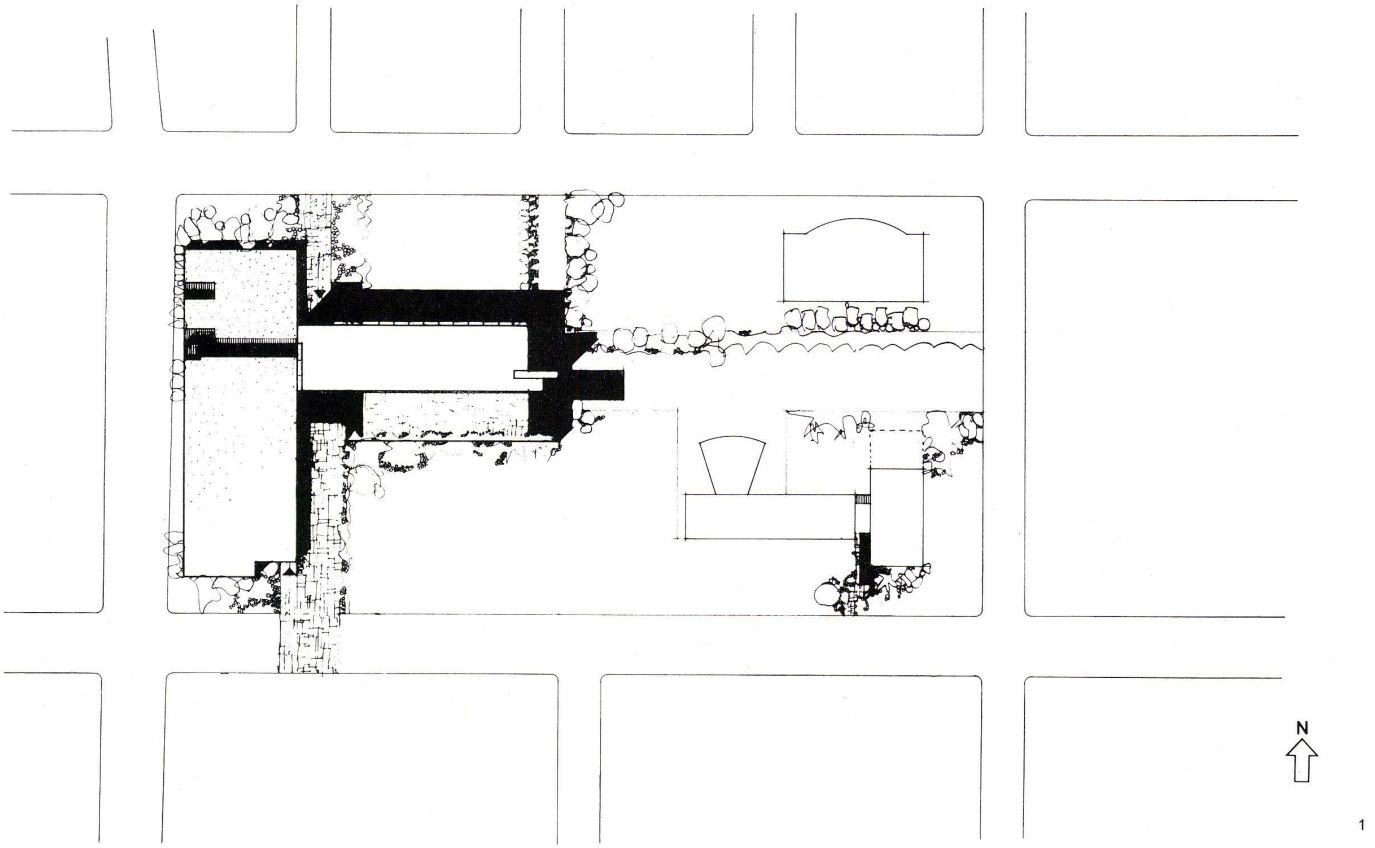
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Richard Neutra

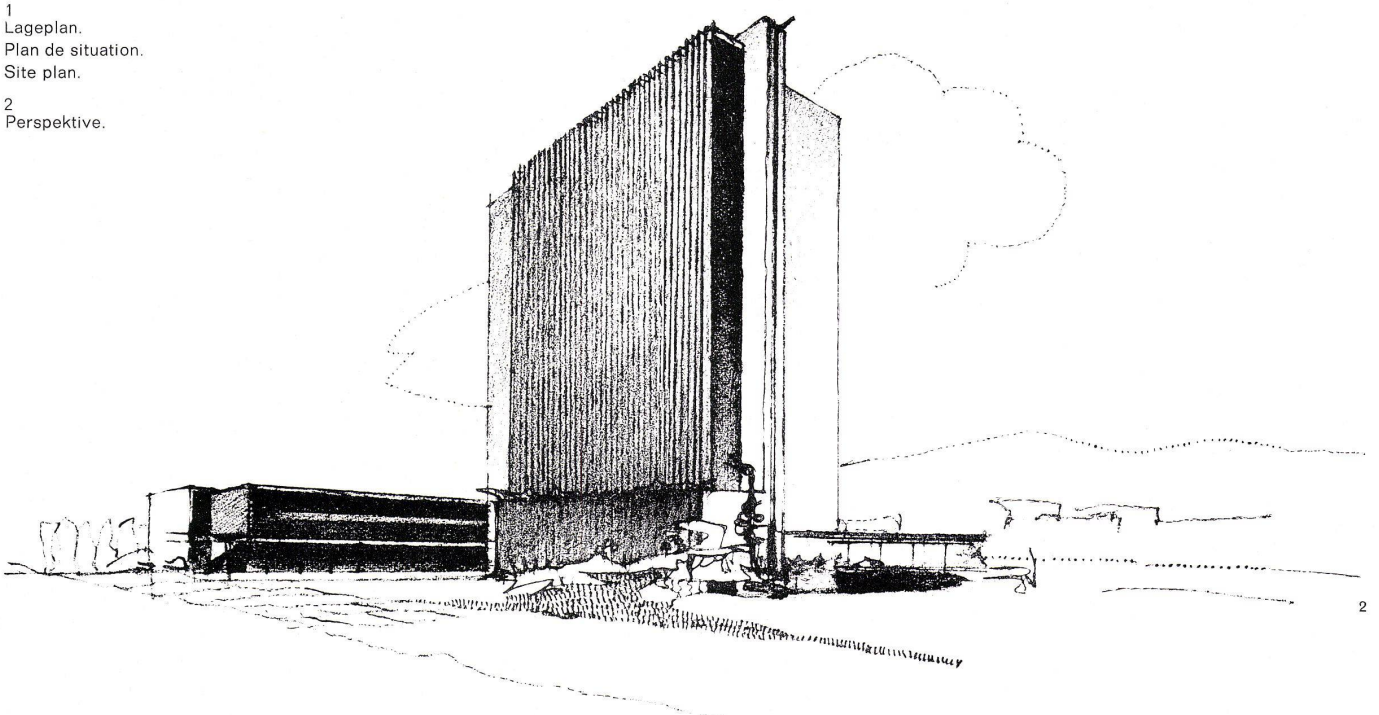
Früh hatte ich mit Bewunderung in unserer wirren Welt gefühlt, wie Mies van der Rohes »nec nimis«, sein ewig blühendes Beharren, seine herrliche Macht der Präzision, ihm den Ehrenplatz der Klärung sichern – und seine große Auswirkung in Amerika. Es beglückte mich, davon 1930 vor den Gewichtigsten der Chikago-Bürgerschaft zu sprechen, und diesen großen Mann selbst empfangen zu können, als er zuerst diesen sonst so rastlosen Kontinent betrat.

Très tôt déjà, et avec un sentiment admiratif, j'ai eu l'impression que Mies van der Rohe s'acquérait la place d'honneur de la clarté dans la création, par son principe du «noe nimis», sa fructueuse persévérance et son don de précision, d'où le retentissement de son œuvre aux Etats-Unis. J'ai eu la joie d'en parler en 1930 devant la plus haute société de Chicago, puis de recevoir personnellement ce grand homme lors de sa première venue sur ce fiévreux continent.

Very early on I had begun to admire Mies van der Rohe's "Nec Nimis", his continually regenerated persistence, his wonderful power of precision, all of which secured him a place of honour in our confused world and gave him great influence in American architecture. I was delighted when, in 1930, I was able to speak about him in front of the most important members of the Chicago society and to welcome the great man when he stepped onto this generally very restless continent for the first time.



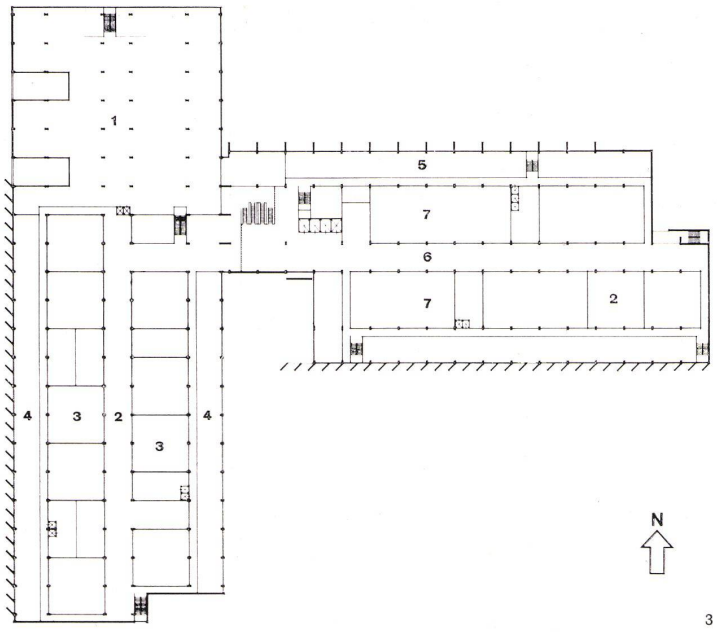
1



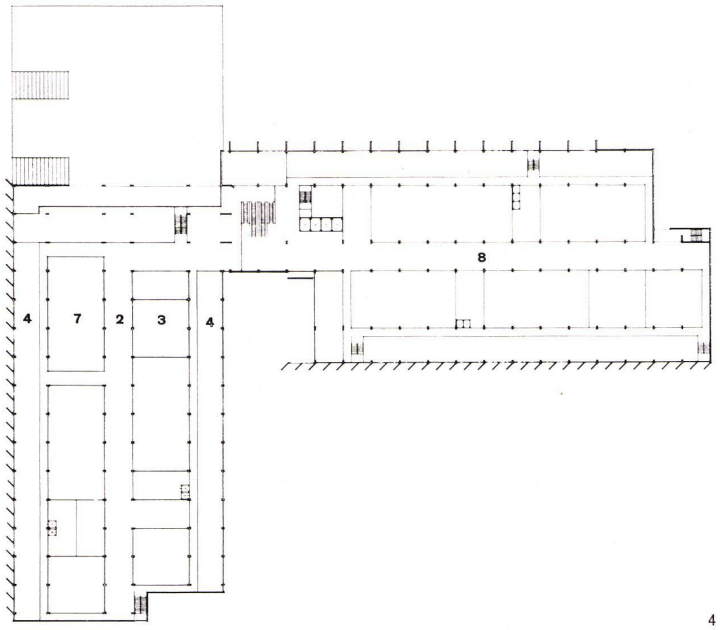
2

1
Lageplan.
Plan de situation.
Site plan.

2
Perspektive.



3



4

Richard R. Neutra & Assoc.,
Ramberg & Lowrey

Gerichtsgebäude in Santa Ana/Californien

Palais de justice à Santa Ana/Californie
Courthouse in Santa Ana/California

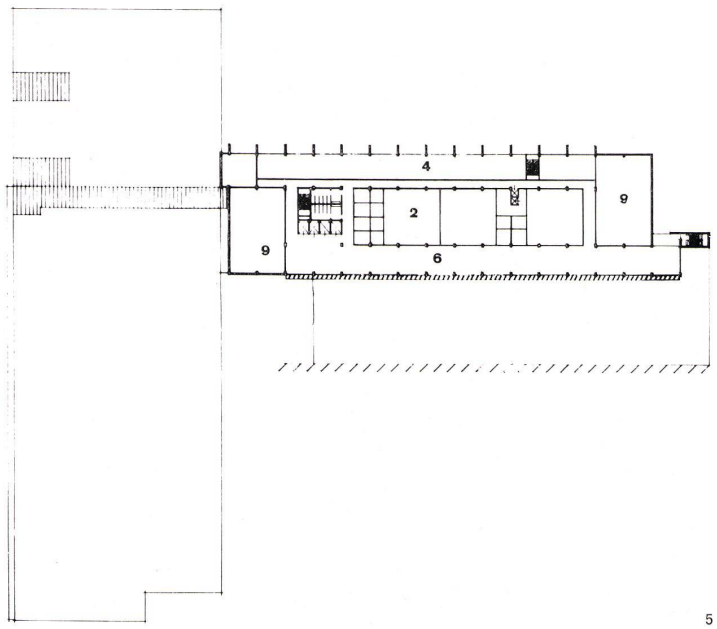
3
Grundriß 1. Obergeschoß 1:1500.
Plan 1er niveau supérieur.
Plan, 1st floor.

4
Grundriß 2. Obergeschoß 1:1500.
Plan 2ème niveau supérieur.
Plan 2nd floor.

5
Grundriß Normalgeschoß (3.–11. Geschoß) 1:1500.
Plan niveau normal (3ème–11ème).
Plan, standard floor (3rd–11th floor).

Legenden zu den Plänen:
Légendes pour les plans.
Legendes for the plans.

1 Staatsanwalt / Procureur / District attorney
2 Städtisches Gericht / Tribunal de la ville / City court
3 Kleiner Gerichtssaal / Petite salle de tribunal / Small court chamber
4 Räume für Richter, Geschworene und Reporter / Locaux pour juges, jurés et reporters / Rooms for judges, jurors and reporters
5 Verwaltung / Administration
6 Landesgericht / Tribunal d'état / State court
7 Großer Gerichtssaal / Grande salle de tribunal / Large court chamber
8 Luftraum über dem 1. Obergeschoß / Vide sanitaire au-dessus du 1er niveau supérieur / Air space above the 1st floor
9 Mittelgroßer Gerichtssaal / Salle de tribunal moyenne/ Medium-sized courtroom



5